

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 centimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII—Número 4.512.

En la isla al mes.  
Resto de España  
Extranjero.

Ptas. 1'50  
" 1'75  
" 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 24 ABRIL 1918

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## Del camp de Menorca

### Els arbres de terra seca

Jo supós que els llegidors dels meus escrits ja haurán compres, en aquestes hores, que no més son fets per armonisar ses bones relacions que deuen haver de existir entre els propietaris i els pagesos amitijs en lo que se refereix a nes cultiu dels arbres.

Aré aquells qui cultiven se propietat ells mateixos, que se arreglin con millor podran.

Avui vos teng a dir que jo no som partidari de que sigui es propietari es qui sembri i cultivi els arbres pel seu conte, fins que tenen una edat determinada; perque aquet sistema, ademés de esser es més costós, i se inconvenient de haver de tenir un altre empriva dins se propietat, qui sempre viu barallat amb es pages.

Ha de esser aquet es qui ha de sembrar i criar els arbres; perque de altre manera no se els estimaria mai; perque els arbres, lo mateix que els animals, i casi podem dir ses persones, es qui sels estima més es aquell qui los cria.

Un profesor de instrucció primaria, que jo noestic autorisat per anomenar, per mostrarnos se importancia que tenia aquest assumto per Menorca mos va dir, donant una conferencia, que si aquí tinguessim se arbolat que pertoca no hi hauria llocs dolens.

Jo no en teng cap de meu de lloc, i les vaig escoltar molt a ne aquestes paraules; pero he de dirvos que en el camp a vegades passen coses qui no mes les podem explicar aquells qui tenim tots els dies se necessitat de dur un capell de paumes prou gros pera guardarnos des sol i se serena. Els altres, per més que sapin, poden anar molt arrats...

Aquestes paraules «que no tendriam llocs dolents» volen dir que nollros no hem de sembrar els arbres a sa terra millora, perque aqueste ja no necessita remediari; que hem de poblar aquestes graves, que denim casi improductives, perque un dia poguem engreixar es porquim, qui avui el venem magre per després comprar lo gras.

També volen dir que a nels garrovés hem de sembrarlos en aquelles falades de barranc que tenim algo abrigades des vent, plenes de margides, aont es bovi moltes vegades per anar a cercar un mós de pastura encontre se seve fossa.

Es assò lo que vaig entendre; però com per ferse totes aquestes coses hi emporta un llarg termini i després un gros sacrifici, i en aquet el tenen que fer els propietaris ajudats per els cultivadors qui hi duquin més gust amb aquestes coses, es per assò que hem de esser els agricultors els qui anem explicant ses dificultats que se presentin i els qui reclamem lo que se necessita; perque els altres no han de gemegar dels nostros mals.

Aquesta classe de terrenos inferiors que jo he referit solen tenir es defecte de esser bruts i mals de conrar, hi ha molt de pedreny; si ho sembren de blat en fe poc, i si es un altre cosa lo mateix. De tot assò ve a resultar que cuan i sembren arbres els sacrificis son prop i els beneficis molt enfora.

Es sembrar i criar els arbres que se sembren a nels horts es mes costós i menos enredós que es que se sembren per ses tancas.

Un hort cuan está sembrat de nou es un verger qui produex tota classe de hortaliza tot es temps, que els arbres

son petits i en lo que frèu se hortaliza i un poc de cosa que doni se propietari, un amitijs cria un hort.

Però a ses tancas es tot diferent. Es mal més gros que tenim es que se arboricultura es casi incompatible amb se ganaderia.

Els vadells i els bens creixen dins una bona herba; però els arbres no hi creixen gaire.

Tots sabem que es nostru pagès donà la mitat des grans que cuí, perque té la mitat de se pastura. Perque si no tingues lo segon segurament que no podria donar lo primer.

També sabem que en se forma que ell cultiva, moltes terres no més les conra s'any que les ha de sembrar.

Idò bé; si are vos dic que per criar se els arbres rumbosus així com toca ha de conrar se terra tots els anys, i millor si son dues vegades, i que en se pastura no hi ha de pensar, voliros compendre que cuan a un pagès li sembren arbres, mentres per un cap li aumentan els gastos, per s'altre li lleven els ingressus. I assò es lo que ell no pot creure de cap manera.

De aquí venen els fracassos i que se fan molts de gastos perduts, i que mentres uns esperen fruits qui mai venen, altres creuen que es sembrar arbres a Menorca es capritxo dels senyors.

Si en assò afegim que a nes propietaris moltes vegades es qui manco sap es es qui més li diu, i els qui ho passen no ho saben dir, voliros compendre perque es que jo he dit que ses condicions no son bones i que son ridicules i també inútils i que els nostros avis no van remediari es terrenos i nollros tampoc no el remediarem, des pas que anam.

Els arbres no més se poren cultivar a mitjes cuan fan fruits, perque cuan

encare no en fan no sels poren parlar.

I prou. Jo, a vegades, ne he sentit alguns qui diuen que si a Menorca no hi ha arbres es perque es pages no vol.

¿Qué els hi costaria cada any sembrar i criar dos o tres arbres de cada caste? Si tots ho feian, per tot hi hauria arbres. Y amb assò hi solen mesclar se fábula des tort de s'aubercoque; i ja se pensan que ho tenen aclarit. ¡Oh, que hi van de errats de contes!

¿Que no ho sabem en assò que si es mal com mos aixecam cada qual garrás es seu frosset de carrer de davant caseva, que es Municipi no necessitaria barranderos?

Si en el mon tot hom fós just, net i ben educat, segurament que se vesaria s'enemic més gros de se Guardia Municipal.—I que me perdoni si le pòs en llengo.

Una cosa es parlar de lo que es el mon, i s'altre lo que hauria de esser.

Tots els qui diuen assò son els qui perden es tems en va i mai aclareixen res.

Lo que han de fer aquells propietaris qui volen tenir garrovés es comensar a pregar a nels propietaris de Mallorca qui los tenen a veure com ho han fet per criarlos, i cercar els medis de que nollros mos entenguem.

Jo, per totduna comensaré a dir que un arbre qui els fruits han de esser a mitjes, un lo ha de sembrar i s'altre ha de fer es clot, perque cuan ho fa tot un es com aquell qui fa ses parts i tria.

Ni ha de moltes castes de sembrar arbres. En assò ja ho sabien es frares del Toro, i encare ne está plè qui no ho saben.

He reparat que cuan fan conferencias agricolas no més conyidan els homos i casi mai a ses senyoras, las

quals també podrian ajudar, amb una cosa molt sensilla y de molta utilidad.

Es comprar es garrovés de fora segurament es lo qui fa cara se sembrada. Idò bé, a ses dones, qui son tan aficionadas a cuidar ramells que les hi costaria en lloc de criar aufabegüeres, per exemple, es criar una dotse-na de garrovés dins tests, per després sembrarlos a se propietat cuan ja tinguessin dos pams?—Assò es lo més bo de fer que hi ha. Poren esser tests de cual se vol casta i en es rincó més endins des pati un poc aqua dat des mestral, se omplen aquells tests de terra en es mes de febrer i se claven tres dies endins quatre o cinc escuts de garrova.

Assi que estan sembrats els escuts se reguen cada setmana i cuan els garrovés tenen tres dies de aissada a cada test no més ni deixen un i arrancan tots els altres, i assò es tot.

Assò seria per ellas un divertiment molt higiènic qui encare les hi serviria perque parassin es sol, que si es purificador de ses plantes, també purifica se bellesa i se virtut de ses senyores.

Tot vendrà un dia, diu el senyor Ballester, contestant a nes primer escrit que jo vaig fer demunt aquest assumto. Si que es ver que tot vendrà i els garrovés també vendran; jo ja els he veig com venen; però encare son enfore; venen a poc a poc com ses tortugues, i es necessari que frissin; perque nollros ja som veells i els hem de veure arribar.

¿Que hem de fer perque venguin de un bon pas? Així com are es nostru pagès, que un bon per es carnicer i una mula per es carreter, també criará un arbre per es propietari, es dia que ses cosas estigun així com han de estar.

He dit.

ES VINYOVUL.

## IBLENORRAGIASI

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE

EN DIEZ DIAS

USANDO LA FAMOSA É INFALIBLE

### Inyección RAPIDA

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS) 5 PÉSETAS  
O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO.

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo.

EN MAHON: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sansó.—Rambla de Cataluña, 98.—Barcelona

12  
perfección, gozosos de entrever allá, en las lejanías de lo futuro, como a las sociedades en que imperó la fuerza suceden las que dirigirá el amor por la solidaridad.

«Practicar estas instituciones (1) eleva el espíritu; es altamente moralizador para el que sus beneficios recibe y más aun para el que las promueve y sostiene, desarrollan el verdadero individualismo, aquel que tiene por lema: *Uno para todos*. Así se puede alcanzar el summum de la perfección moral, de aquella perfección que no se logra sino promoviendo o por lo menos deseando el bien de todos.

La marcha de la humanidad no es más que un continuo cambio hacia mejores estados, pero este periodo en que vivimos, nadie negará, que es de transformación más acentuada, el movimiento social se manifiesta con velocidad creciente y que a nadie escapa por escasa que sea su sagacidad. Luis XV podía decir: «Después de mí el diluvio»; nosotros no estamos seguros de que no nos coja desprevenidos un cambio brusco que puede ser más sangriento y doloroso que el que entreviera el rey de la disipación y la elegancia.

«De todos los lados recibimos noticias que nos dan a conocer como las sociedades humanas van elaborando un mañana distinto del hoy en que vivimos, radicalmente distinto tal vez. Hasta en nuestro país se advierte que se va a abrir una nueva era, símbolos de nuevos tiempos se perciben, algunos bien significativos. Reciente está la adquisición por las sociedades obreras de Madrid de un edificio para establecer la *Casa del pueblo*; el edificio, comprado por la cantidad de 315.000 pesetas, era palacio de un prócer. Signo bien elocuente es este, señores. Grandes mudanzas simboliza, que los salones construidos para que lucieran sus galas las clases aristocráticas sean el albergue de las sociedades obreras de resistencia, que donde resonaban los madrigales cortesanos se oigan los debates acalorados para preparar las huelgas u otros incidentes de la lucha entre el capital y el trabajo. Signo de los tiempos y gran en-

(1) Instituciones mutualistas

torica—nos decía—no cabe en una coraza de la época de Carlos V. Y es que a medida que la ciencia va domeñando la materia y las fuerzas, se esparce el bienestar, y con él la mejora intelectual, moral y física, por todos los ámbitos del Planeta.

Arraigado en su espíritu el convencimiento de esa progresiva mejora moral del hombre, combata Acevedo por falaz y perturbadora la teoría, de que ha sido Treitschke el moderno apologist, según la cual la guerra es el sino de la humanidad, por tener su origen en la naturaleza humana; en tanto que la bestia se manifiesta así en el hombre culto como en el bárbaro, no siendo más que un sueño la idea de la paz universal. Las terribles sentencias *homo homini lupus; bellum omnium contra omnes*, de los pesimistas Hobbes, Locke, Spinoza, prohibidas por los filósofos alemanes que han exaltado esta doctrina del imperio de la fuerza, hoy abonada por la conflagración más cruenta de cuantas ha padecido la humanidad en la sucesión de los siglos. ¿Es que un instinto colectivo, congénito e incurable, empuja periódicamente, con potencia incontrastable, aun a las sociedades de mayor cultura, a la destrucción y el aniquilamiento? ¿Hemos de esperar que tan terrible ancestral instinto será al fin extirpado en los pueblos civilizados, no por el imperativo de las creencias religiosas, de la ética y del derecho, como predicaban los pacifistas, sino por lo inconmensurable de las hecatombes que los inventos de las ciencias físico-químicas nos deparan?

En Sociología, Política y Economía las ideas de Acevedo eran muy precisas, aunque en ciertos aspectos algo paradójicas. Tenía fe en la democracia, en el gobierno de las mayorías, siendo así que, por misteriosa ley de la Naturaleza, los cerebros privilegiados son los menos, constituyendo la aristocracia del talento que o es dominada por el número o subvierte el sistema, dominando ella a los más.—Bien sabido es que la oligarquía son el cáncer de la democracia.—En este punto Acevedo era impulsado, como lo somos muchos, por la lógica mística, que diría Le Bon, en vez de obedecer a los dictados de la lógica racional

Es verdad que se levantaba rápidamente de su caída, pro-

# TEATRO PRINCIPAL

El local más cómodo :: El Cine más barato :: El que exhibe mejores cintas

**Miércoles día 24 Abril, a las seis de la tarde**

Gran sesión infantil, con entrada gratis para los niños, que únicamente podrán ocupar el patio de butacas y los palcos plateas, reservándose las demás localidades para las personas mayores, que pagarán diez céntimos de entrada.

El jueves 25. Día de Moda, se estrenará la segunda jornada de la colosal cinta EL MISTERO DE LOS MONTFLEURY, que lleva por título «Los hijos de nadie».

**Jueves 25 Abril 1918 CINE CONSEY El mayor de los acontecimientos**

**Vermouth a las seis y media y otra a las nueve y media**

Estreno, estreno, de la preciosísima joya cinematográfica, el *non plus ultra* del arte moderno, la que causará admiración a todos, la sin rival y extraordinaria cinta en cuatro partes

**LA DANZA DE LA VIDA Y DE LA MUERTE**

La genial artista de fama mundial SAOVA GALLONE, la cual ha obtenido un gran éxito en dicha cinta por su difícil papel de protagonista.

Además en la sesión de las nueve y media se pondrá en escena un sainete por los señores aficionados.



**Miércoles 24 Abril Vermouth selecto A las seis y cuarto**

La interesantísima película, maravilla de presentación y argumento

**EL SECRETO DEL FANTASMA**

de la renombrada marca «Blue Bird».

Viernes 26.—El mismo programa.

Sábado 27.—Vermouth de Gran Moda. ¡Gran acontecimiento cinematográfico!

**LA MUJER ABANDONADA**

por Hesperia y Tulio Carminatti.

## El programa Ajuria

Podríamos haber puesto como epígrafe de este breve artículo las palabras «Ajuria y Victoria» para enlazar los dos conceptos que en él aparecen; pero como dedicamos especialmente la atención al Programa Ajuria, este es el tema con que encabezamos el escrito.

En el mundo cinematográfico es condición imprescindible la variedad en el arte, en la belleza, en los asun-

tos, en el buen gusto, en una palabra. En otro orden de ideas; los artistas, y las marcas francesas e italianas han predominado hasta ahora, en el templo de la proyección movida los primeros y en el mercado del film las segundas.

Hay en Norte América, en el mundo que descubrió Colon, otro mundo de arte, de hermosuras, de literatura, de sentimientos y de magnificencias, por descubrir en cuanto a España se refiere. Y este mundo esplendoroso es susceptible de ser filmado, previas las indispensables condiciones de in-

teligencia, disposiciones artísticas, capital y medios materiales.

A estas ideas ligeramente esbozadas, más que verdadas y desarrolladas, responde principalmente el Programa Ajuria, selección de selecciones, conjunto de cintas de todos los géneros, entresacadas de series de primer cartel.

Y como el film VICTORIA, de que tratamos un día, es también resultado de exquisita elección, nos parece muy natural que la Empresa haya adquirido en exclusiva para esta ciudad las mejores cintas de una selección de selecciones, del Programa Ajuria. Ya no es posible mayor refinamiento.

Mas sobre este tema del Programa Ajuria hay todavía mucho que decir, aún cuando sea en extracto. Limitados el espacio y el tiempo disponibles habremos de tratarlo en sucesivos artículos a fin de que el público se forme una idea del nuevo atractivo que se le brinda desde el SALÓN VICTORIA.

**DON JUAN SITJES ROSELLÓ**, Recaudador del impuesto de consumos de esta ciudad y su término.

Hago saber: Que confeccionados por esta Administración los conciertos voluntarios y obligatorios del extraradio de este término municipal, correspondientes a la 1.ª y 2.ª tarifas del impuesto para el corriente año y en cumplimiento a lo que disponen los artículos 200 y 310 del reglamento y exacción de este impuesto de 11 de Octubre de 1890, se participa a los vecinos de dicha zona, que los referidos expedientes se hallarán expuestos a efectos de reclamación durante el plazo de diez días a contar desde la inserción del presente aviso.

Horas de oficina:

Días laborables de 8 a 12 mañana y de 2 a 6 tarde.

Días festivos de 8 a 12 mañana.

Lo que hago público para conocimiento de los interesados.

Mahón a 18 Abril 1918.—El Administrador, Juan Sitjes.

**PARA VENDER.**—Lo están varias fincas rústicas y urbanas y varias viñas y quieren tomar a renta vitalicia dinero efectivo y varias cantidades para hacer préstamos.

Informarán Plaza del Retiro número 27.

## Demanda de amnistía

Hemos recibido la siguiente circular que insertamos deseosos de que la demanda de piedad que en ella se lanza encuentre eco en los que pueden satisfacerla:

«En estos momentos de perdón y de olvido y de pacificación social, cientos de soldados que yacemos entre los sombríos muros de un Presidio, en su casi in yoría procedentes de la campaña de Marruecos, invocamos ¡PIEDAD! con lágrimas silenciosas, hijas del profundo dolor, ¡del fracaso de la vida!

Condenados fuimos a duras penas por una hora de extravío mental, mejor dicho, de irreflexión juvenil y, sin más horizonte que un pedazo de cielo ni más incentivo que el sufrimiento eterno, contritos y arrepentidos de nuestras culpas inconscientes, esperamos con ansia febril la hora de nuestra anhelada liberación.

Verdad es, Ilustre Señor, que muchos de nosotros incurrimos en grave sanción—dada la rigidez de la disciplina militar,—pero no es menos cierto que ninguno, absolutamente ninguno, dióse exacta cuenta de lo hecho y mucho menos del mal causado hasta que, despertada la razón, y cuando ya remedio no había, comprendió la gravedad del daño ejecutado.

Del dominio público es, que no fué la perversión moral la que inspiró la comisión de los delitos que aquí nos recluyeron; que a pesar de haber merecido el fallo severo del Código de Justicia Militar, mantenemos incólumes nuestras cualidades de ciudadanos honrados; que nuestras aspiraciones son santas, son nobles, porque son aspiraciones de rehabilitación social.

Y siendo ello así, ¿por qué consensir que se consuman tantas vidas jóvenes en la inacción, desenvolviéndose sin provecho propio ni ajeno y que aquellas ilusiones que con dulzura idílica reían en nuestras mentes naufraguen en la más espantosa desesperación?

Hora es esta de suplicar. Y ya que muy en breve se va a promulgar una

amplia amnistía—caso de que no sean comprendidos en ella los suplicantes—por medio de la presente hoja le dirigimos una ferviente deprecación seguros de que, dado ese sentimiento de estética moral que le induce a compadecerse de todo el que sufre en silencio, la acogerá solícito interponiendo su valiosa influencia cerca de los Poderes públicos con el fin de que, tan bellas esperanzas no las marchiten horribles decepciones.

Cientos de madres y hermanos derramarán lágrimas de gratitud intensa y profundamente sentida y cientos de labios, en efusión sagrada, se abrirán para bendecir a los autores de esta OBRA DE MISERICORDIA.

En nombre de todos.

Luis M. MARCO.

Prisión Central de Cartagena 13 de Abril de 1918.»

## Noticias marítimas

**El tiempo**

Trascurrió ayer variable; después de algunas horas de viento Norte cesó este por completo despejándose luego el firmamento y luciendo otra vez el sol.

Hoy amaneció un día primaveral

**Movimiento de buques**

Sobre las seis de esta mañana ha salido para Torrevieja con lastre el vapor «Menorquin» al mando del capitán don José Caldes.

Para Ciudadela ha salido la balandra «Pelayo» con lastre.

Procedente de Barcelona ha fondeado hoy a las nueve y cuarto el vapor correo «Antonio Lázaro» al mando del capitán don Tomás Alzina; saldrá esta noche para Palma.

Mañana emprenderá viaje para Alcudia y Barcelona el vapor «Mahón».

Se halla fondeado en Barcelona el vapor de esta matrícula «Isla de Menorca» que descarga carbón.

Continúa también en dicho puerto el «Monte Toro» procediéndose a importante reparación.

Salieron ayer las parejas del bou para dedicarse a la pesca.

Cerca de las nueve no habían aun regresado.

**Personal**

En uso de licencia para contraer matrimonio ha quedado desembarcado del vapor «Menorquin» el primer maquinista don Juan Hernández Escrivá.

Para ocupar la vacante ha sido nombrado interinamente el primer maquinista del «Ciudadela» señor Font.

## ESPECTÁCULOS

**SALÓN VICTORIA.**—Vermouth esta tarde a las seis y cuarto.

Estreno de la magnífica cinta «El secreto del fantasma», de la acreditada marca Blue Bird.

Completarán el programa otros preciosos films, también nuevos.

**ALBANO ROSELL**

## EL PUEBLO SOBERANO

Conferencia dada en el «Ateneo Popular» la noche del 9 de Marzo de 1918.

Forma un folleto de 40 páginas que puede adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

Precio del ejemplar: 25 céntos.

**NODRIZA.**—Se ofrece una para casa de los padres del niño. Informes, Cardona y Orfila, 21.

**PÉRDIDA.**—Habiéndose extraviado un tapón de latón de un depósito de aceite para automóvil en la carretera de Mahón a Ciudadela, se ofrece una gratificación al que lo entregue en esta imprenta.

**SE DESEA VENDER.**—Un gramófono con ciento cuarenta y dos piezas.

Informarán en esta imprenta.

10

clamando al Estado, esto es, a la colectividad, el peor de los administradores. Así, tronaba contra el socialismo de cátedra y contra todos los socialismos, desde el de la escuela católica al del colectivismo más radical.

Educado en los principios de la Economía clásica, de Adam Smith, Bastiat y J. B. Say, profesaba como dogmas invulnerables las leyes del libre cambio, del *laissez faire, laissez passer* y de la oferta y la demanda, tan combatidas hoy día, de un lado, por los sistemas de protección arancelaria y del candado, y de otro lado, por el sindicalismo internacional obrero, la lucha del trabajo contra el capital que preconizó Carlos Marx.

Tales principios defendía el señor Acevedo y, sin embargo, más que en otra cualquier materia, se afanaba su espíritu en estudiar e implantar instituciones nacidas en la moderna época al calor de las ideas socialistas, en contra del individualismo, condenado con el epíteto de selvático.

Su simpático optimismo sobre los sentimientos de la humanidad le inducía a buscar el bienestar de todos en las instituciones mutualistas y asociaciones cooperativas, debidas a pura iniciativa privada, sin admitir intromisiones de la Administración pública, ni otro concurso a la grande obra de solidaridad que la municipalización de ciertas mercancías y de ciertos servicios urbanos. Mejor que yo pudiera hacerlo, Acevedo condensó su pensamiento sobre la materia en unos párrafos que voy a leerlos de las conferencias dadas en 1908, acerca de las instituciones sociales convenientes a Menorca. (1)

«Todas las asociaciones enumeradas (2) y otras muchas que de ellas naturalmente se derivan, pueden constituir un organismo capaz de extenderse a todas las manifestaciones de la vida social, haciendo más venturosa la vida individual. Pueden transformar la sociedad toda y resolver en bien de todos el problema que en nuestros días se presenta, no más agudo que en

(1) «Revista de Menorca», 5.ª época, tomo III, págs. 122 y 204.

(2) Cooperativas de producción, distribución y consumo.

11

otras épocas de la historia, sino más claro, más perceptible y por ende más pavoroso.

«No creáis que sea un sueño el pensar en que el sistema cooperativo, con sus legítimos y naturales desenvolvimientos, pueda llegar a ser una organización completa de la vida económica del mundo, con superioridad incalculable sobre la actual; esta organización ya existe en la que yo llamaría *cooperación integral*. En ese país modelo de cultura y por tanto de bienestar, en la libre Suiza, encontramos realizado ese ideal que parece un imposible. En el valle de Birseck, cantón de Basilea, se ha logrado una organización cooperativa completa, integral. Nació con una cooperativa de consumo que en menos de doce años ha transformado la vida del valle, creando fábricas de harinas, de destilación de alcoholes, de tejas y otras industrias; fomentando el trabajo doméstico femenino con la fabricación de géneros de punto; produciendo electricidad no sólo para las necesidades propias, sino para las poblaciones circunvecinas; utilizando las aguas calientes de la fábrica de alcoholes para baños públicos; cuidando también de la vida espiritual, pues publica periódicos y ha establecido escuelas tan perfectas, que se citan como modelos en aquel país, patria de Froebel, que bien sabeis, posee una instrucción pública adelantadísima. La cooperación, en este valle, satisface todas las necesidades de sus cultos habitantes, que han podido hasta suprimir la moneda substituída ventajosamente por los bonos y cheques de las diversas cooperativas que agrupadas forman una asociación integral, que a todas partes acude, que todo lo puede preveer, que hace menos dolorosa la vida emendando los males que las imperfecciones de la organización social hacen padecer a los hombres; moralizando de esta suerte el alma social y la de los individuos.

«En Obervil, pueblo central de este valle de Birseck, se alza el edificio social de sus cooperadores y tiene un nombre bien escogido: se llama Zur Zukunft que en lengua alemana significa: *Al porvenir*. Si, marchemos hacia lo porvenir, pero debemos hacerlo de una manera consciente, sabiendo adonde vamos, con la mirada fija en un ideal de

# CINE ESPAÑA

TELEFONO N.º 15.—SALON DE MODA

Sábado 28 Abril de 1918.—A las 9 y cuarto.—Sesión de Gran Moda

¡El más completo triunfo! ¡Exitoso siempre en aumento!

**EL VELO MAGICO**

Episodio n.º 9

**EL SECRETO DEL NAUFRAGO**

Episodio n.º 10

de la lujosísima e inmensamente hermosa serie

## RAVENGAR

por la elegante y bella miss Grace Darmond, que todos proclaman la mejor serie exhibida hasta la fecha.

El éxito más grande de risa lo obtendrá la 6.ª de nuestra Gran Serie Cómica

**CHARLOT HEROE DEL PATIN**

Gracia sin límites espere el inimitable CHARLOT en esta película, provocando la más grande hilaridad.

DOMINGO, sesiones a las 6 y media (con sorteo de regalos), y a las nueve y cuarto, en la que se pondrá en escena ¿.....?

¡¡OJO!! Tengan presente que el enorme éxito de RAVENGAR será superado por KIN-KIM-KOP, en dos jornadas, por el auténtico Buffalo Bill.

LOS MOHICANOS DE ARIS, de A. Dumas, en 5 jornadas, por catorce grandes artistas.

Ante la resonancia de nuestros éxitos y ante la importancia de lo venidero podemos proclamar que las proyecciones de CINE ESPAÑA no tienen rivalidad posible.

## La mejor lámpara eléctrica marca MAHÓN

LA DE MAS DURACIÓN — LA MAS BRILLANTE

Venta exclusiva: Establecimiento «El Gramófono», a cargo de Juan Lladó.

DOCTOR ORFILA, 58. 7

## DOCTOR VÁZQUEZ DE PARGA DE SANIDAD MILITAR

CIRUGIA GENERAL. — Consulta: de 3 a 6

CALLE DE GRACIA, 66. = MAHON

### CRONICA LOCAL Y GENERAL

#### Manifestación de duelo

Ayer tarde a las seis fué trasladado al cementerio el cadáver de la que fué doña Catalina Orfila viuda de Bustamante.

La estima en que sus numerosos amigos y conocidos tenían a tan bondadosa señora y lo extenso de las relaciones de su apreciable familia, eran otros tantos motivos para que la manifestación de duelo fuera, como fué, nutridísima. Concurrieron el acto todas las clases sociales y el desfile por la casa mortuoria duró mucho tiempo.

Reiteramos a la familia Bustamante Orfila la expresión de nuestro pésame y saludamos particularmente a los señores don Ramón y don Bernardo Bustamante, hijos de la finada y a don Jaime Orfila, hijo político de la misma y amigos nuestros muy queridos.

#### Sesión del Ayuntamiento

El Ayuntamiento se reunió ayer en sesión ordinaria de segunda convocatoria bajo la presidencia del alcalde señor Pons Sirges.

Asistieron los concejales conservadores señores Gomila Carreras, Pons Zabala y Pánedas y los republicanos señores Carreras Hernández, Beltrán, Gomila Palliser, Olives Sintés, Olives Verger, Orfila, Pons Gomila, Pons Mezquida y Sintés.

#### Función benéfica

Continúan en el Teatro Príncipe los ensayos de la función benéfica que organiza la Sección de Literatura y Música del Ateneo Científico, Literario y Artístico en la que tomarán parte distinguidas señoritas y aficionados.

La función tendrá lugar la semana próxima y en breve se publicará el programa de la misma.

#### Las carbonerías municipales

Están ya en pleno funcionamiento las carbonerías municipales situadas en distintos puntos de la ciudad.

Los esfuerzos del Ayuntamiento para conjurar el conflicto del carbón dan ya sus resultados y allanan la solución definitiva del problema.

Nos dice persona bien enterada que, como es natural, estos primeros días las carbonerías no están en régimen normal, pero que esto se conseguirá en breve.

El Ayuntamiento cuenta con buenas partidas de combustible para poner a la venta.

#### Hallazgo de un cadáver

Esta mañana a las siete próximamente un individuo que pasaba junto al paseo de la Alameda ha notado que sobre las aguas flotaba el cadáver de una mujer. Inmediatamente ha dado conocimiento del macabro hallazgo al Municipal señor Moll apostado cerca del felato.

Dado parte del hecho a la autoridad de marina se ha personado en aquel lugar el Juez Instructor y después de las diligencias indagatorias del caso ha dispuesto el levantamiento del cadáver y su conducción al cementerio en una camilla de la Cruz Roja.

Han prestado su cooperación para los trabajos el agente de vigilancia señor García, un sargento de carabineros y un individuo a sus órdenes, una pareja de la guardia civil y el señor Orfila, de la Cruz Roja.

La finada era Magdalena Vidal Orfila, anciana de unos setenta años y que según nos dicen había dado pruebas de trastorno mental lo que robustece la opinión de que se trata de un suicidio.

Bajo este supuesto se ignora sin embargo cual puede ser el móvil determinante de la extrema resolución.

#### Unico Depósito de Calzado en Mahón

PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14

(Frente la Iglesia del Carmen)

#### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el Ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

#### Donativo

El señor Alcalde ha recibido la cantidad de doscientas cincuenta pesetas que don José M.ª Tintoré, Director de la casa naviera La Transmediterránea cede a los establecimientos municipales de beneficencia.

El generoso rasgo se aplaude por sí mismo.

#### Velada en el Ateneo Popular

El centro de cultura de la democracia menorquina continúa en plena actividad. La sala de lectura, siempre llena, las conferencias y las veladas literarias y musicales son otras tantas pruebas.

La Sección de foot-ball prepara una

fiesta recreativa que se celebrará el próximo sábado por la noche y que será, como todas, brillante y animada. Uno de los números del programa es la chistosísima comedia en dos actos de don Miguel Echegaray «Los Hugonotes».

#### Enhorabuena

En el examen previo para concurrir a las oposiciones de correos ha sido aprobado en Madrid al joven estudiante don Germán Coll, hijo de nuestro estimado amigo don Bernardino, due-

ño del conocido comercio «La Tropical».

Nos complacemos en felicitar al interesado y a su apreciable familia.

#### Movimiento de pasajeros

A bordo del vapor «A Lázaro» han llegado esta mañana de Barcelona los señores don Benito Aguiló acompañado de su distinguida señora, don Antonio Mayol, don Francisco León, don Jaime Barber, don José Terrés y don Pedro Antonio Cardona.

Sean bien venidos.

#### AVISO IMPORTANTE

Desde la presente semana los días y horas de función en el CINE MODERNO serán los siguientes:

Domingos, primera sesión a las seis y segunda a las nueve.

Lunes, a las seis y cuarto.

Martes, sesión infantil a las seis y cuarto.

Jueves, a las seis y cuarto.

Sábados, a las seis y cuarto y a las nueve y cuarto.

SE VENDE. — La casa número 126 y 126 A de la calle Prieto y Caules. Informes, Juan B. Taltavull, Pla-na 8 A. 1

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## La gran batalla de Francia.—Los ataques alemanes paralizados Contraataques de los franceses

Barcelona 25 a las 4-25.

(Servicio de la Agencia Radio)

### La guerra mundial

#### Noticias y comentarios

##### Una protesta del Vaticano

Roma.—La Gaceta de Constanza asegura que el Vaticano envió al gobierno de Berlín una protesta contra la requisita de las campanas de las iglesias de los pueblos ocupados por tropas alemanas.

En la Santa Sede se guarda absoluta reserva respecto a esta noticia.

##### Los obreros húngaros

Berna.—Comunican desde Budapest que los trabajadores han acordado suspender el trabajo hoy a las dos de la tarde.

El acuerdo obedece al propósito de organizar una imponente manifestación en favor de la reforma electoral.

##### Todavía más coronas

Amsterdam.—El diario de Westfalia La Gaceta del Rhin comunica que los jefes de los partidos nacional y liberal de Alemania adoptaron por unanimidad el acuerdo de expedir un telegrama al Kaiser para pedirle que acepte las coronas de Estonia y de Livonia.

##### La marina mercante yanqui

Washington.—El gobierno de los Estados Unidos ha resuelto aumentar el número de barcos para avituallar a Holanda.

Las negociaciones con este objeto progresan favorablemente.

##### Contra Petrogrado

Petrogrado.—La guardia blanca, constituida por tropas germano holandesas, marcha rápidamente hacia Petrogrado.

##### Un entreacto de la batalla

París.—Es opinión general que estamos en el entreacto que precede a un nuevo esfuerzo alemán.

Las pequeñas operaciones locales que se desarrollan no son más que tanteos que darán lugar luego a la ofensiva o ataque alemán.

Aun cuando es difícil saber donde se producirán, es probable que el enemigo realice el esfuerzo sobre los centros de comunicaciones, que son en este caso Amiens, Merville, Doullens, Lylers, Hazebruck y Popperigne.

Barcelona 21 y 22 a las 5-20 y 23 a las 25 y 40.

(De nuestro corresponsal)

### En el frente Occidental

#### Partes franceses

París 21, tres tarde.—Fué rechazado un violento ataque del enemigo en la orilla izquierda del Avere.

Lo mismo ocurrió en otros ataques al Este de Montdidier y en Noyon.

Al Norte de Reims hubo lucha de artillería muy intensa, especialmente al Este de Sispré.

Recuperamos en el sector de Noyon casi todo el terreno perdido en los últimos días.

Realizamos con gran éxito varios golpes de mano en la Lorena y en los Vosgos.

El número de heridos alemanes en el frente del Lys fué tal, que no sólo están llenos los conventos, monasterios, escuelas y hospitales de Bruselas y sus alrededores sino que los alemanes han tenido que requisar muchas casas particulares en Hat Suingen y otras ciudades al Sur de Bruselas.

En la última semana hubo días en que entraron cuarenta trenes sanitarios en la estación del Norte.

En el frente británico se confirma que el formidable ataque alemán del día 18 entre Givenchi y Festubert, fué un nuevo desastre para el enemigo.

A pesar del espantoso fuego, los ingleses se mantuvieron en su posición principal, no pudiendo los alemanes pasar.

Los disparos de las ametralladoras fueron tan intensos que los alemanes no pudieron avanzar ni retroceder.

Los germanos que escaparon de la muerte atravesaron el canal de La Bassée o se rindieron.

París 25.—En el frente británico se presentó Clemenceau cuando las tropas volvían de la lucha encarnizada sostenida en Neuve Eglise y Metere.

El jefe del cuerpo de ejército arregló a los soldados diciéndoles que se habían cubierto de gloria.

Clemenceau estrechó la mano a todos los jefes del batallón y pasó revista a los soldados.

Las tropas prorrumpieron en hurras a Francia.

#### Parte inglés

Londres 25.—Al Sur del Somme, en las cercanías de Hemmel y al Sur del canal de La Bassée, frente a Comelin, el enemigo intentó en las primeras horas de la mañana varios ataques que han sido rechazados.

Al Nordeste de Festubert, el enemigo consiguió tomar pie en uno de nuestros puestos avanzados, que pasó varias veces de una a otra mano.

En los sectores de Robecq, después de una feliz operación de detalle, avanzamos un poco nuestra línea e hicimos 68 prisioneros.

### De Oriente a Occidente

#### En el mar

Londres 22.—Fuerzas ligeras que operaban en la bahía de Heligolan entraron ayer en contacto con fuerzas ligeras enemigas las cuales se retiraron detrás del campo de minas.

Se cambiaron algunos cañonazos con piezas de largo alcance y se observó que un contratorpedero enemigo había sido alcanzado.

Todos los buques ingleses regresaron sin sufrir pérdidas.

Londres 25.—Varios submarinos ingleses atacaron con éxito a varios buques de la flota alemana.

#### Korniloff en acción

Petrogrado 25.—Dicen de Moscou que Korniloff, habiendo hecho repentinamente una ofensiva, consiguió apoderarse de Ekathorinoslaw siendo su intención apoderarse también de Kostof.

#### La paz alemana

Berna 25.—La «Gaceta» del Rhin y Westfalia confirma que se entablaron negociaciones entre el gobierno y el Reichstag para obtener oficialmente la resolución de paz en 19 de julio.

El asunto fué extensamente examinado en el gran cuartel general en presencia del canciller.

El Gobierno considera que la resolución constituía un ofrecimiento de paz hecho por Alemania que concedía al enemigo un plazo de varios meses para aceptarlo; pero los acontecimientos militares crearon una situación absolutamente nueva.

## Lotería Nacional

Madrid 22 a las 14 y 20.

En el sorteo celebrado hoy han resultado premiados los números siguientes:

Con 150.000 pesetas

21695.—Ceuta

Con 70.000 pesetas

1631.—Barcelona, Madrid

Con 30.000 pesetas

22515.—Alicante, Huelva

Con 20.000 pesetas

17147 8460 5718 20882 18201  
12990 14275 21864

## COTIZACIONES

### Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA

Del 24 Abil

Interior serie A	78'80
Id. B	78'85
Id. C	78'80
Exterior serie A	87'70
Amortizable 5 p. % A	97'10
Id. B	96'80
Nortes	55'90
Alicantes	62'80
Francos	65'15
Libras	17'20
Andaluces	00'00
Orenses	00'00
Trasatlántica	00'00

SEDALINAS, nipsis, batistas, etamines, retinas gran novedad, fantasías, lanas, gasas, bengalinas y una infinidad de artículos variados y de gran moda para verano los verá usted el próximo domingo día 28 en La Fantasía.—Nueva 18.

Precios sin competencia. 5

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

# CHOCOLATE BALEAR

## FABRICA

### CHOCOLATES Y BOMBONES FINOS

Precios y condiciones especiales para mayoristas

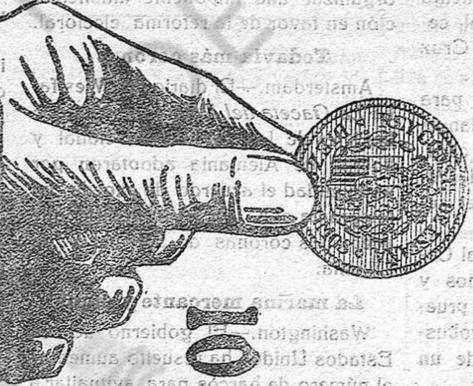
### EXPORTACION

Despacho: Mercadal, 20.--Mahón

**LITMINÉS**  
**D. GUSTIN**

El agua así mineralizada constituye el régimen indispensable para preservar las enfermedades y curar las afecciones de los riñones, vejiga, hígado, estómago, intestinos.

Cada litro contiene 18 gramos de litio y agua mineral.



Por 10 céntimos...

**AGENCIA GUMBAU** Mallorca, 246, 2.º, 1.ª :: BARCELONA ::

Controlador de toda clase de comisiones y encargos

Para cuanto le pueda convenir de esta ciudad, sea de la naturaleza que fuere, ya se trate de asuntos profesionales, ya de particulares, comerciales o familiares, dirijase a este CENTRO, seguro de que será puntual y exactamente complacido, pues se caracteriza por la actividad, celo, inteligencia y escrupulosa reserva con que FACILITA DATOS, CUMPLE ENCARGOS, GESTIONA ASUNTOS Y RESUELVE CUANTO SE LE PIDE.

A toda petición deben acompañarse dos pesetas en libranza o en sellos de correo, sin cuyo requisito no podría ser contestada.

Si se envían sellos, interesa que vaya la carta certificada

**EL ATLAS** Compañía Anónima Española de Seguros Marítimos, Riesgos de Guerra y Riesgos de Robo

Delegación para las Islas Baleares: Manuel Beltrán Llabrés, calle de San Fernando número 34, Mahón.

Esta Compañía tiene constituido en la Caja General de Depósitos, para garantía de sus asegurados en valores del Estado Español, el depósito máximo que autoriza la ley.

**Dianos MA ISCHNY**  
DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés.--Mahón.

**PIEDRAS SIMILIS**  
para la fabricación de "mebitas" para calzados

Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C. S. Fernando, 34.

**LIBRO DE GRAN ÉXITO**  
**LA CIENCIA DE LOS NEGOCIOS**  
por WALDO PONDRAY WARREN.  
Precio: 400 pesetas.  
En la "Tipografía Mahonesa", calle Nueva.

**Motores marinos CAILLE**

Motores fijos para gasolina y petróleo desde 2 HP.

Motores amovibles para botes a remos de 2 HP a cinco velocidades, marcha atrás, con magneto de alta tensión, arrancador "Starter" y todo lo necesario para la instalación en el bote; en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca  
**Manuel Beltrán Llabrés**  
San Fernando, 34--Mahón